



Tin Mừng Vụ



TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Giuse Trần Trung Liêm, O.P.**

Phone: 346-812-7101

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

LỄ CHÚA KITÔ VUA – NĂM C

Ngày 20 Tháng 11, Năm 2022 - Số 971



THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 3pm-5:30 pm

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 am

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00pm

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 pm

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

GIẢI TỘI:

Thứ Hai-Thứ Sáu: trước và sau thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

RỬA TỘI:

Sau thánh lễ 11:00 am mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin vào website của Giáo Xứ để ghi danh.

lavangchurch.org -> Bí tích -> Bí tích rửa tội.

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

CHÚA KITÔ VUA VŨ TRỤ

Khép lại chu kỳ năm C, phụng vụ của ngày đại lễ hôm nay mời gọi chúng ta chiêm ngắm Chúa Kitô là Vua vũ trụ. Các bài đọc Lời Chúa mà chúng ta vừa nghe giúp khám phá ý nghĩa tước hiệu vua của Chúa Kitô, Nước Chúa Kitô và những điều kiện để vào Nước Chúa.

1- Ý nghĩa tước hiệu vua của Chúa Kitô

Chúng ta có thể hiểu sai về tước hiệu vua của Chúa Kitô. Điều này đã xảy ra vào thời Chúa Giêsu.

Quả thế, trong Tin Mừng, dân chúng và nhiều môn đệ của Đức Giêsu có một quan niệm về Đấng Mêsia theo nghĩa chính trị. Họ chờ đợi một Đấng Mêsia, một vị vua đến để giải phóng dân tộc Do Thái khỏi ách đô hộ và thống trị của người La Mã. Bởi thế, khi Đức Giêsu xuất hiện như là một người giảng dạy có uy quyền, có khả năng làm nhiều phép lạ, chữa lành bệnh hoạn tật nguyền, họ tôn Người lên làm vua.

Tuy nhiên, Đức Giêsu đã thẳng thắn khước từ kiểu làm vua theo nghĩa chính trị và trần thế như vậy. Một đàng, Người tự nhận mình là Vua và đến trong thế gian để làm Vua. Nhưng đàng khác, Người xác định rõ tước hiệu

BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch:

Anh Ngô Quang Tuyến. 713-897-9222

Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Phạm Phúc 832-812-7272

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Anh Đinh Quang Dũng 832-800-2000

Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. 832-283-0957

Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Lan 713-261-9734

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Chủ Tịch:

Anh Nguyễn Thanh Tông: 832-287-0328

Nội Vụ:

Anh Nguyễn Hưng Hiền: 281-902-8852

Ngoại Vụ:

Chị Nguyễn Thụy Anh: 832-359-2192

Anh Đỗ Duy Tâm: 281-948-6790

Kế Toán:

Chị Nguyễn Quỳnh Trang: 832-641-8472

Thư Ký:

Chị Phạm Thiên An: 713-517-7863

CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

Các Bà Mẹ Công Giáo:

Chị Nguyễn Thị Ngọc Hà. 832-790-5290

Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:

Chị Julie Vân Trình Nguyễn: . . . 832-654-5241

Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đào Thị Rành: 832-646-6833

Hướng Đạo:

Trưởng Giang Trần (713) 417-6212

Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Peter Tài: 281-932-4655

Legio Mariae:

Ông Nguyễn Tiến Biểu. 281-686-6147

Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Đỗ Long Thành 832-566-8983

Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn 832-335-1492

Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Đỗ Phú Trường 832-359-1088

Tông Đồ Fatima:

Ông Đinh Quang Hưởng 281-794-1224

Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang 713-303-7982

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Sơn Nguyễn: 713-922-6392

vua của mình theo một kiểu khác. Trong cuộc đối thoại với Philatô, Chúa Giêsu làm rõ điều đó. Philatô hỏi Chúa: “Ông có phải là vua không? Chúa Giêsu trả lời: “Chính ông nói điều đó, tôi là vua” (x. Ga 18,37).

Bài Tin Mừng hôm nay tường thuật về biến cố quan trọng nhất trong cuộc đời của Chúa Giêsu, đó là biến cố thập giá. Nếu thập giá là hình phạt ô nhục nhất đối với người Do Thái và là sự điên rồ đối với người Hy Lạp, thì theo cái nhìn thần học của Luca, thập giá là tột đỉnh của tình yêu và nguồn mạch ơn cứu độ. Bởi thế, cả cuộc đời Đức Giêsu hướng về Giêrusalem và nhất quyết đi lên đó. Đức Giêsu chịu đóng đinh trên thập giá cùng với hai tên gian phi. Một tên chết đến gần cửa cổ mà vẫn còn chế nhạo Người. Còn một tên nhận ra Người là Con Thiên Chúa và là vua; anh ta cầu khẩn Người: “Ông Giêsu ơi, khi ông vào Nước của ông, xin nhớ đến tôi” (Lc 23,42). Đây là lúc Đức Giêsu thể hiện khuôn mặt đích thực của một vị vua uy quyền. Câu trả lời của Chúa Giêsu vượt quá lời cầu xin. Thay vì hứa một tương lai bất định, Người nói: “Tôi bảo thật anh, hôm nay, anh sẽ được ở với tôi trên thiên đàng” (Lc 23,43).

Như thế, Đức Giêsu trên thập giá thực thi quyền bính của một vị vua của tình yêu. Đúng như bản án được ghi trên thập giá: “Đây là Vua người Do Thái.” Người không chỉ là vua Do Thái mà còn là Vua muôn dân, Vua vũ trụ. Trước đây Đức Giêsu tránh tước hiệu vua kéo người ta hiểu lầm. Bây giờ, tước hiệu vua xuất hiện trước mắt mọi người một cách rõ ràng nhất. Từ khi Người hiển mình trên thập giá, Người là vua đích thực cai quản theo cách của mình mà Philatô và những người lãnh đạo Do Thái không thể nào hiểu.

2- Ý nghĩa Nước Chúa Kitô

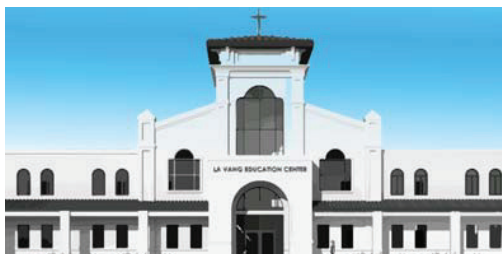
Vậy nếu Chúa Kitô là Vua, Người làm Vua ở đâu hay ở nơi nào? Khi nói đến Nước Chúa Kitô, chúng ta có thể hình dung về một vị Vua cai quản một vùng đất, một quốc gia hay một địa hạt nào đó. Thực ra, Nước Chúa Kitô không được đồng hóa với bất cứ quốc gia hay vương quyền trần thế nào trên thế giới, nó vô hình, người ta không quan sát được. Chính Chúa Giêsu quả quyết với Philatô rằng: “Nước tôi không thuộc về thế gian này... Nước tôi không thuộc chốn này” (Ga 18,36).

Nhưng Nước Chúa là “sự công chính, bình an và hoan lạc trong Chúa Thánh Thần” (x. Rm 14,17); Nước Chúa hiện diện trong tâm hồn mỗi người. Và Đức Kitô là vua các tâm hồn con người. Lời cầu nguyện rất ý nghĩa của Kinh Tiền Tụng nhắc nhở chúng ta rằng vương quốc của Người là “một vương quốc vĩnh cửu và vô biên: vương quốc đầy tràn sự thật và sự sống, đầy tràn ân sủng và thánh thiện, đầy tràn tình thương, công lý và bình an.”

Trong Nước đó, thập giá là ngai tòa, mào gai là vương miện, lưỡi đồng là vương trượng, áo mặc là long bào, hai cánh tay giang ra là cán cân công lý, lễ luật xét xử là tình yêu, sự yếu hèn của thập giá là sức mạnh và quyền năng vô biên của Thiên Chúa. Vương quốc này không có quyền lực, không có binh đội nào để sử dụng. Ai, đứng về sự thật và tình yêu thì thuộc về Nước Chúa.

3- Để thuộc về Nước Trời

Nhờ mầu nhiệm tử nạn và phục sinh, Đức Kitô là Vua nhân loại; Người





Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 20/11/2022 - 26/11/2022

Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Mười Một:

Cầu cho những trẻ em chịu đau khổ. Chúng ta cầu nguyện cho những trẻ em đang chịu đau khổ, nhất là những em vô gia cư, mồ côi và là nạn nhân chiến tranh; xin cho các em chắc chắn được hưởng một nền giáo dục và có cơ hội sống trong tình yêu gia đình

http://lavangchurch.org/wp-content/uploads/DailyReadings/00_Index.html

CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

Ban An Ninh:

Anh Nguyễn Hùng Kevin. 832-335-2423

Ban Dâng Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. 832-277-2914

Ban Việt Ngữ:

Ông Nguyễn Tấn Tài 281-370-1338

Ban Giáo Lý:

Sr. Francesca Thanh Bình Bùi, O.P.. (713) 330-6891

Giới Trẻ:

Chị Nguyễn Mai Kiều Hạnh: . . 832-616-1872

Ban Giúp Lễ:

Anh Nguyễn Ngọc Quang: 281-381-6235

Ban Khánh Tiết:

Anh Nguyễn Văn Phi. 713-591-0012

Ban Kỹ Thuật:

Anh Bùi Mạc: 713-206-4992

Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. 281-795-3655

Ban Phụng vụ và Thánh Thư:

Ông Phạm Canh Dân 281-248-3237

Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Ông Viễn Phương 713-373-7964

Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương 832-276-0936

Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền. 832-715-6838

Ban Xã Hội:

Chị Trần Xuân Tracy: 713-518-7203

Ban Y Tế:

BS Phạm Thanh: 832-748-0066

Giáo Lý Tân Tòng

Thầy Nguyễn Văn Nhật: 832-381-8103

Ban Chăm Sóc Nhà Chúa

Ông Nguyễn Tiến Biểu: 281-686-6147

Ban Vũ Thánh Rosa de Lima

Chị Diệp Loan: 832-672-0103

CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

Ca Đoàn Cecilia:

Chị Trịnh Hòa Linh Giang 832-455-8720

Ca Đoàn La Vang Trẻ:

Anh Nguyễn Tâm Phúc: 281-891-5808

Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Chị Tăng Minh Tâm: 281-871-8385

Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương 281-891-5641

Ca Đoàn Tri Ân:

Chị Nguyễn Thụy Anh 832-359-2192

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
20	Tr	Chúa Nhật. LỄ CHÚA KITÔ VUA. Lễ Trọng. 2 Sm 5,1-3; Cl 1,12-20; Lc 23,35-43
21	Tr	Thứ Hai. Đức Mẹ dâng mình trong đền thờ. Lễ Nhớ. Dcr 2,14-17; Mt 12,46-50
22	Đ	Thứ Ba. Thánh Cecilia, trinh nữ, tử đạo. Lễ Nhớ. Hs 2,16b.17b.21-22; Mt 25,1-13
23	X	Thứ Tư. Kh 15,1-4; Lc 21,12-19
24	Đ / Tr	Thứ Năm. Thánh Anrê Trần Dũng Lạc và các bạn, tử đạo. Lễ Trọng. Kh 18,1-2.21-23; 19,1-3.9a (hoặc Kn 3,1-9; Mt 10,17-22); Lc 21,20-28 (hoặc Mt 10,17-22) Thánh Lễ Tạ Ơn. Sir 50,22-24; 1 Cr 1,3-9; Lc 17,11-19
25	X	Thứ Sáu. Kh 20,1-4.11-21,2; Lc 21,29-33
26	X	Thứ Bảy. Kh 22,1-7; Lc 21,34-36

giải thoát chúng ta khỏi mọi tội lỗi và cho ta được gia nhập vào Nước Chúa, như lời thánh Phaolô nói ở trong bài đọc II: “Người đã giải thoát chúng ta khỏi quyền lực tối tăm, và đưa vào vương quốc Thánh Tử chí ái; trong Thánh Tử, ta được ơn cứu chuộc, được thứ tha tội lỗi... Nhờ máu Người đổ ra trên thập giá, Thiên Chúa đã đem lại bình an cho mọi loài dưới đất và muôn vật trên trời” (Cl 1,13-14.20).

Đức Giêsu là Vua dẫn chúng ta vào Nước Trời để hiệp thông với Thiên Chúa và để lãnh nhận ơn cứu độ. Người trộm lành trở thành hình ảnh của hy vọng – sự an ủi chắc chắn, lòng nhân từ của Thiên Chúa có thể đến với chúng ta ngay trong giây phút cuối cùng; dù có lầm lạc hay yếu đuối thế nào, nhưng nếu chúng ta biết hoán cải và cầu xin ơn lòng khoan hậu của Thiên Chúa. Lời cầu nguyện đó sẽ không vô ích.

Từ những ý nghĩa trên, có một câu hỏi mà mỗi người chúng ta đặt ra trong ngày lễ này là Chúa Kitô có phải là Vua của tâm hồn tôi không? Tôi có nhận biết và tôn thờ Người như là Vua không? Theo thánh Phaolô, có hai cách thể sống: hoặc là sống cho chính mình hoặc là cho Chúa (Rm 14,7-9). Sống cho mình nghĩa là khép kín trên chính mình, chỉ lo tìm thỏa mãn và vinh quang cá nhân mà không có hướng nhìn về vĩnh cửu. Ngược lại, sống cho Chúa là hiến mình cho Người, sống theo ý Người, vì vinh quang và Nước Chúa.

Sống cho Thiên Chúa cũng có nghĩa là thực thi lòng bác ái đối với tha nhân, nhất là phục vụ những người nghèo và người đau khổ. Đây cũng là điều kiện để được vào thiên đàng. Bởi lẽ, vào ngày sau hết, Chúa Kitô

Vua sẽ xét xử chúng ta dựa trên những gì chúng ta làm hoặc không làm cho những kẻ bé mọn nhất. Tin Mừng Mátthêu 25 nói về tiêu chuẩn của sự phán xét chung: Vị Vua nói: “**Nào những kẻ Cha Ta chúc phúc, hãy đến thừa hưởng vương quốc dọn sẵn cho các người... vì xưa Ta đói, các người đã cho ăn; Ta khát, các người đã cho uống; Ta là khách lạ, các người đã tiếp rước; Ta trần truồng các người đã cho mặc, Ta đau yếu các người thăm viếng; Ta ngồi tù, các người đến hỏi han**” (Mt 25,34-36).

Như thế, để được vào hưởng hạnh phúc thiên đàng, chúng ta được mời gọi thực thi lòng thương xót đối với những người nghèo và những ai gặp đau khổ. Nguyên xin Đức Maria, Nữ Vương trời đất, hướng dẫn chúng ta trên con đường hướng về Nước Trời. Amen.

Trích Nguồn: <https://vietcatholic.net/News/Html/279387.htm>

KING FOREVER



An earthly king rules for a period of time and when he dies, and a new one is enthroned, there will be new policies and rules for his kingdom. The power of this world, no matter how strong and powerful it is, one day will crumble, and also destroys the hope of those who have faith in earthly kings. Unlike kings and rulers of this world, Jesus Christ, King of the universe, His kingdom lasts forever. His universal policy ‘saving the lost Lk 19,10’ lasts till the end of the world, and the rule of love in His kingdom lasts forever.

The celebration of the Feast of Christ the King confirms a single truth, that Jesus ‘a newborn King’, who comes to live amongst and die to liberate the

whole human race from the power of sin and death. At Christmas, we joyfully celebrate the birth of Jesus, King of the universe, who was proclaimed by the angels (Lk 2,11). This proclamation was affirmed by the delightful visitation of the three wise men known as the Feast of the Epiphany. These men represent people from all corners of the earth, who arrived to Bethlehem to pay homage to the newborn King. Encountering the infant king they were filled with joy, while the present ruler at the time, king Herod, heard the news of the new born king, he trembled (Mt 2,16).

The celebrations of the Feast, Jesus Christ, King of the universe, and the birth of Jesus, are two separate celebrations, and yet they are united as one single reciprocal celebration of the kingship of Christ. Originally, the feast of Christ the King was celebrated just before the Feast of All Saints and all souls to emphasize that Jesus Christ is the King of heaven. His kingdom begins in the hearts of his faithful on earth, and is extended beyond this earth, to his heavenly kingdom, where only love of God and love of others exists. The heavenly kingdom is confirmed by Jesus himself. At his trial, Pilate confronted him about his kingdom. He responded to Pilate that his kingdom is not of this world and that ‘He was born to be king’ (Lk 22,4). Later on, on the cross, Jesus promised to give paradise to the repentant thief, who pleaded with him. Jesus promised him that, ‘Today you will be with me in paradise’ Lk 32,43. His enemy mocked him and made fun of his kingship Lk 23,37.

We are allowed to share the kingship of Christ at our baptism. We are baptised in his name and share his victory over the power of sin and death. Like the repentant thief, we live in hope of his promise that, ‘His second coming’ to gather those who are faithful to follow his way of love. Jesus is not the King of this material world but the King of the heavenly realm, who rules people with love.

Jesus is King forever. By the power of his love, he has defeated death; he crushed the power of sin; torn the veil of suffering; dried the tears on our cheeks, and quenched our thirst for peace and justice. In his kingdom, there is only one single rule, and that is the law of love, which would never change. It remains the same, right from the beginning of creation till eternity. God is love, and by this love, the universe came to be and His kingdom remains. He is the King of true love, and where there is true love, there is

ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2022

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2022:	\$58,800.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 17-11-2022.	\$39,696.00
Số tiền còn phải đóng:	\$19,104.00

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TRONG THÁNG 11, & 12 NĂM 2022

THÁNH LỄ TẠ ƠN, THANKSGIVING

Thứ Năm, ngày 24 tháng 11 năm 2022

Giáo Xứ sẽ có 3 thánh lễ

7:00 am – Bốn Mạng Gia Tộc La Vang

9:00 am – Bốn Mạng Ca Đoàn Tri Ân

11:00 am – Bốn Mạng Ca Đoàn Cecilia

GIẢI TỘI MÙA VỌNG

Thứ Hai, Thứ Ba và Thứ Tư, ngày 05, 06 & 07 tháng 12 năm 2022

từ 7:00 pm đến 9:00 pm

GIẢNG TỈNH TÂM MÙA VỌNG

Thứ Năm, Thứ Sáu, Thứ Bảy, ngày 08, 09, & 10 tháng 12 năm 2022

bắt đầu lúc 7:00 pm

LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI

Bốn mạng Giáo Hội Hoa Kỳ- Lễ trọng và buộc

Giáo xứ có các giờ thánh lễ sau:

Lễ Vọng: Thứ Tư, ngày 7 tháng 12 năm 2022 lúc 6:00 pm

Lễ chính ngày: Thứ Năm, ngày 8 tháng 12 năm 2022

3 thánh lễ lúc 7:30 am, 6:00 pm, và 8:00 pm

LỄ VỌNG GIÁNG SINH

Thứ Bảy, ngày 24 tháng 12 năm 2022.

5:30 pm – Thánh lễ Vọng Giáng Sinh cho các em Thiếu Nhi

9:00 pm – Thánh lễ Vọng Giáng Sinh cho người lớn

ĐẠI LỄ GIÁNG SINH

Lễ trọng và buộc

Chúa Nhật, ngày 25 tháng 12 năm 2022

Các thánh lễ như bình thường: 7:00 am, 9:00 am, 11:00 am, và 6:00 pm

LỄ THÁNH GIA THẤT

Thứ Sáu, ngày 30 tháng 12 năm 2022

* Mừng kỷ niệm hôn phối cho những đôi vợ chồng trong giáo xứ lúc 6:00 pm

LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA

Lễ trọng và buộc

Lễ Vọng: Thứ Bảy, ngày 31 tháng 12 năm 2022 lúc 6:00 pm

Lễ chính ngày: Chúa Nhật, ngày 01 tháng 01 năm 2023

Các thánh lễ như bình thường:

7:00 am, 9:00 am, 11:00 am, và 6:00 pm

* Mừng Thượng Thọ cho quý cụ ông và cụ bà lúc 11:00 am

Văn phòng giáo xứ kính báo

peace and prosperity. God's love destroys war, and persecution and all human selfish desires cease to exist.

The cross of Christ displayed all human brutality. His three days in the tomb empties all human glory. When he walked out of the tomb, he left behind all earthly things. All glory of this world remains in the world simply because they are worthless in God's kingdom.

We profess Jesus is our king here, now, and after.

Trích Nguồn: <https://vietcatholic.net/News/Html/279430.htm>

XIN TIỀN LẦN 2 CHO QUỸ DSF CỦA GIÁO PHẬN

Kính thưa quý cụ, quý ông bà và anh chị em. Chúng con chân thành tri ân về những đóng góp mọi mặt cho mọi hình thức quyên góp của giáo xứ trong những tháng ngày qua.

Quỹ DSF (Diocese Services Fund) là quỹ Tổng Giáo Phận dùng để duy trì nhiều chương trình giáo dục Công Giáo, truyền bá đức tin Công Giáo, bênh vực cho công bằng xã hội, và hỗ trợ các Bộ Phụng Vụ và Thánh Nhạc trên toàn Tổng Giáo Phận. Trong năm 2022, giáo xứ chúng ta được Tổng Giáo Phận ấn định đóng góp cho quỹ DSF là \$58,800.00. Cho đến ngày 17/11/2022, với sự quảng đại của quý ông bà và anh chị em, chúng ta đã đóng cho Giáo Phận \$39,696.00. Như vậy, chỉ còn hơn 1 tháng nữa là kết thúc năm 2022, giáo xứ chúng ta còn thiếu lại \$19,104 cho quỹ DSF. Trong tuần này và trong vài tuần sắp đến, chúng con sẽ xin tiền lần 2 sao cho đạt được chỉ tiêu mà Tổng Giáo Phận đã chỉ thị cho giáo xứ của chúng ta để hoàn tất vào cuối năm 2022 này.

Cũng vậy, những gia đình trong giáo xứ đã nhận được những phong bì DSF của Tổng Giáo Phận gửi trực tiếp về cho quý vị, xin quý vị gửi trả lại cho Tổng Giáo Phận để kết toán. Kính mong quý ông bà, anh chị em cùng chia sẻ qua lòng bác ái của chúng ta với Tổng Giáo Phận. Xin Chúa qua lời bầu cử của Mẹ Maria xuống muôn phúc lành trên quý gia đình và giáo xứ chúng ta.

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ ĐÓNG CỬA NGHỈ LỄ THANKSGIVING

Văn phòng giáo xứ sẽ đóng cửa nghỉ lễ vào Thứ Tư đến Thứ Sáu, ngày 23-25/11/2021. Kính chúc quý gia đình

trong giáo xứ nhiều ơn lành của Chúa và Mẹ La Vang trong dịp nghỉ lễ bên những người thân và bạn bè xa gần. Kính chúc mọi người gặp nhiều niềm vui khi đi xa thăm người thân và trở về được mọi sự bình an.

Quý cha và văn phòng giáo xứ kính chúc!

THÔNG BÁO CỦA HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH VỀ CHƯƠNG TRÌNH QUỸ TIẾT KIỆM NĂM 2022

Kính thưa quý vị, các hộp quỹ tiết kiệm đã được gửi đến các gia đình trong giáo xứ vào Mùa Chay năm 2022. Để tiện việc tổng kết cho năm 2022, xin quý gia đình hoàn lại cho giáo xứ trong mùa lễ Tạ Ôn này.

Xin quý gia đình có thể mang đến nhà thờ trong những thánh lễ ngày thường hay cuối tuần. Nguyên xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho sự đóng góp của quý vị. Hội Đồng Tài Chánh xin chân thành cảm ơn.

HỘI NUÔI DƯỠNG ƠN GỌI THÁNH MARTINÔ- CHI HỘI GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LAVANG

Xin chân thành cảm ơn quý cha, Ban Thường Vụ, Hội Đồng Mục Vụ và quý ông bà anh chị em Giáo xứ Đức Mẹ Lavang tuần qua đã quảng đại đóng góp cho Quỹ Nuôi Dưỡng Ơn Gọi Phụ Tỉnh Dòng Đaminh Việt Nam Bắc Mỹ. Lòng quảng đại và hy sinh của quý vị sẽ giúp nuôi dưỡng và đào tạo các linh mục tương lai để phục vụ Chúa và Giáo hội theo đoàn sủng và linh đạo của Thánh Đaminh là 'trao cho tha nhân điều đã nhận được từ Chúa qua đời sống chung, học hành và cầu nguyện'.

Chân thành tri ân Đoàn Tông Đồ Fatima, Chợ Thăng Hưng và quý ân nhân đã giúp góp thực phẩm cho bữa liên hoan sau lễ mừng Thánh Martinô tại Tu Xá. Cảm ơn quý anh chị trong Ban chấp hành Hội Nuôi Dưỡng Ơn Gọi đã hăng say cổ động, kêu gọi và tổ chức lễ mừng thánh Quan Thầy và tiệc mừng.

Nhờ lời cầu bầu của Mẹ Maria, thánh Đaminh và thánh Martinô, xin Thiên Chúa ban cho quý ông bà anh chị em và quý ân nhân sức khỏe, bình an, ân sủng và niềm vui. Thân kính,

Thay mặt Hội Nuôi Dưỡng Ơn Gọi, Chi Hội Đức Mẹ Lavang,

Cha Linh hướng: Lm. Giuse Trần Trung Liêm, O.P.

Hội trưởng: Ông Phêrô Nguyễn Tài

THÔNG BÁO VỀ THÁNH LỄ MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI & MỪNG THƯỢNG THỌ

Như mọi năm, năm nay Giáo Xứ sẽ tổ chức lễ Mừng Kỷ Niệm Hôn Phối vào ngày lễ Thánh Gia Thất (Thứ Sáu, ngày 30 tháng 12, 2022) lúc 6 giờ chiều, để cầu nguyện đặc biệt cho các gia đình kỷ niệm 10, 15, 20, 25, 30, ... năm thành hôn.

Theo quy định của Giáo Phận Galveston- Houston và Tòa Ân Xá Rôma, Phép Lành Tòa Thánh chỉ ban cho các gia đình kỷ niệm 25 năm, 50 năm, và 60 năm thành hôn. Cũng vậy, giáo xứ sẽ tổ chức Mừng Thượng Thọ cho quý cụ ông, cụ bà mừng thọ 80, 85, 90, 95 hay 100 tuổi vào dịp Lễ Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa (Chúa Nhật, ngày 1 tháng 1, 2023) lúc 11 giờ sáng.

Để việc tổ chức và xin phép lành Tòa Thánh được chu đáo, xin kính mời quý gia đình có ngày kỷ niệm hôn phối và thượng thọ trong dịp này, ghi danh với văn phòng giáo xứ trước ngày 25 tháng 11 năm 2022.

TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 13-11-2022

Thánh Lễ Chúa Nhật	\$14,361.00
Đoàn Tông Đồ Fatima dâng Quỹ Xây Cất & Phát Triển . . .	\$3,000.00
Quỹ Xây Cất & Phát Triển.	\$2,042.00
Tiền khẩn tháng 11 năm 2022.	\$717.00
Đám Cưới	\$1,020.00
Hoa, sách Đám Tang	\$310.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ	\$748.00
Hoàn lại phẩm vật Giáo Xứ	\$1,000.00
Phép Lành Tòa Thánh	\$300.00
Bảo Trợ Lịch 2023	\$200.00
TỔNG CỘNG	\$ 23,698.00

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangc-hurch>

QUỸ ĐÓNG GÓP MÁI HIỀN NHÀ THỜ

1. GD Tâm Đỗ & Xuân Trần- LV 2057 . \$10,000.00
2. GD Nguyễn Đức Mỹ & Xuân- LV 2215 \$3,000.00
3. AC Bình & Mai. \$1,000.00
4. AC Lưu Hoạt Ryan & Trina- LV 1352 . \$1500.00
5. GD Trần Thiết Hùng- LV 116 \$550.00
6. GD Nguyễn Tiến Biểu- LV 321 \$3,000.00
7. GD Xuan Huong Nguyen (Dewy Rose, GA). . . \$10,000.00
8. Nhóm Đan Áo Len \$1,500.00
9. Hội Ái Hữu Nghệ Tĩnh, Bình. \$300.00
10. GD Thân Văn Lương- LV 21 \$300.00
11. Trâm Anh & Duyên Anh- LV 1747 . . \$1,000.00
12. GD Trần Duy Minh \$300.00
13. Bà Cố Thế Đình- LV 105 \$500.00
14. GD Nguyễn Kim Trọng- LV 1255. . . . \$100.00
15. GD Đình Quang Dũng- LV 2354 . . . \$500.00
16. AC Lộc Thân & Mattie Nguyễn . . . \$1,000.00
17. Ẩn Danh \$10,000.00
18. LV 1209 \$300.00
19. GD Phạm Thị Hoa- LV 384 \$1,000.00
20. Bà Huỳnh Thị Rõ- LV 1558 \$500.00
21. GD Nguyễn Tùng- LV 100 \$500.00
22. GD Trần Công Thuấn- LV 2344. . . \$1,000.00
23. GD Nguyễn Thị Hoa- LV 641 \$1,000.00
24. CS Victoria \$240.00
25. Maria Rosa Thanh \$500.00
31. Betania \$2,000.00

BẢO TRỢ PARKING LOT

1. GD Nguyễn Tiến Biểu- LV 321 \$2,000.00
2. GD LV 436 \$2,000.00
3. GD Nguyễn Tùng- LV 100 \$500.00
4. GD LV 340 \$5,000.00 (3 Cột Cờ)
5. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo \$5,000.00
26. GD Liên Huỳnh \$500.00
27. GD Trần Đình Trung & Trang- LV 2516 . . \$500.00
28. GD Nguyễn Quang- LV 978 \$2,000.00
29. GD Du Trác Bằng- LV 80 \$500.00
30. Đoàn Tông Đồ Fatima. \$5,000.00

QUỸ TIẾT KIỆM 2022

110. Ẩn Danh. \$18.00
111. Ẩn Danh. \$38.45
112. LV 809 \$58.77
113. Ẩn Danh. \$71.70
114. LV 1135 \$38.15
115. Ẩn Danh. \$44.50
116. LV 2537 \$32.28
117. Ẩn Danh. \$22.95

118. LV 843 . . . . .	.\$43.96
119. LV 2537 . . . . .	.\$28.49
120. LV 2054 . . . . .	.\$50.85
121. LV 2413 . . . . .	.\$86.99
122. LV 1209 . . . . .	.\$72.40
123. Ấn Danh. . . . .	.\$22.96
124. LV 2367- Lê Như . . . . .	.\$46.99
125. Ấn Danh. . . . .	.\$21.20
126. LV 346 . . . . .	.\$56.54
127. Ấn Danh. . . . .	.\$24.11
128. Chợ Thăng Hưng. . . . .	.\$20.25
129. LV 315 . . . . .	.\$100.00
130. LV 1438 . . . . .	.\$16.25
131. LV 317 . . . . .	.\$49.65
132. Ấn Danh. . . . .	.\$21.70
133. Ấn Danh. . . . .	.\$5.79
134. LV 2812- Tuấn Nguyễn . . . . .	.\$61.65
135. LV 2543- Hồ Hữu Anh. . . . .	.\$697.24
136. LV 1299- Nguyễn Đức Tuấn. . . . .	.\$16.75
137. LV 2537 . . . . .	.\$33.49
138. LV 2218 . . . . .	.\$28.10
139. Ấn Danh. . . . .	.\$22.30
140. LV 2537 . . . . .	.\$30.95
141. LV 2374- Lã Văn Toàn . . . . .	.\$127.50
142. Ấn Danh. . . . .	.\$43.82
143. Ấn Danh. . . . .	.\$34.00
144. LV 367 . . . . .	.\$77.50
145. LV 2530- Tuấn Đặng . . . . .	.\$95.00
146. Ấn Danh. . . . .	.\$43.40
147. Ấn Danh. . . . .	.\$77.85

ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP & HỘI TRƯỜNG

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIÊN VÀNG)
 Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng dựng Chúa Nhật ngày 13/11/2022

1. Nhà Hiếu Ông Giuse Nguyễn Văn Khả . . .	.\$500.00
2. GĐ Hoàng Minh Hoàng- LV 1639 . . . .	.\$500.00
3. Lavang Badminton Club . . . . .	.\$300.00
4. GĐ Nguyễn Văn Thanh- LV 723 . . . . .	.\$200.00
5. GĐ Trần Xuân Giang- LV 1175 . . . . .	.\$100.00
6. GĐ Trần Vũ Tuấn Giang- LV 1121 . . . .	.\$100.00
7. GĐ Lâm Nhật Khánh- LV 152. . . . .	.\$60.00
8. GĐ Nguyễn Thế Peter- LV 1710 . . . . .	.\$50.00
Các phong bì dưới \$50.00- \$284.00	

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 13/11/2022- 36 phong bì

DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hào; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh; 3.

Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Cụ Cố Phạm Thị Quỳ (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyên; 8. Bà Trần Kim Định; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 14. Ông Đức; 15. Cô Liễu; 16. Cụ Nguyễn Thị Sáng; 17. Mẹ Cô Xuân; 18. Bà Phạm Thị Bảo; 19. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 20. Bà Lê Thị Huệ; 21. Ông Trần Kim Quan; 22. Stephenô Trần Kim Sơn; 23. Têresa Nguyễn Hoàng Bích; 24. Chị Nguyễn Thị Yến; 25. Bà Elizabeth Nhị Lang; 26. Bà Trần Kim Đính; 27. Ông Phạm Văn Nam; 28. Bà Trần Thị Cúc; 29. Ông Nguyễn Minh Khiết; 30. Ông Phanxicô Nguyễn Văn Mạng

DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ QUA ĐỜI THÁNG 11 TỪ NĂM 1992-2022

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Anna Hoàng Thị Giển	November 14, 2020
Anna Nguyễn Thị Thúy Nga	November 18, 2012
Vincente Nguyễn Văn Côi	November 19, 2016
Giacôbê Lê Hoàn Thái	November 22, 2014
Thai Kim Hoa	November 23, 1997
Maria Nguyễn Bích Huyền	November 23, 2006
Teresa Nguyễn Thy	November 24, 2016
Maria- Elizabeth Nguyễn Thị Hồng Diệp	November 25, 2016
Annê Nguyễn Văn Thu	November 26, 2014
Maria Lý Thị Ngọc	November 26, 2014
Têrêsa Michelle Yến Nguyễn	November 28, 2014
Gioan Kim Nguyễn Ngọc Liên	November 28, 2016
Thomas Nguyễn Ngọc An	November 29, 2006
Giuse Nguyễn Peter	November 30, 2013
Giuse Nguyễn Mỹ Joseph	November 11, 2018
Theresa Trần Thị Khang	November 13, 2018
Gioan Nguyễn Duy Tâm	November 14, 2018
Theresa Hoàng Thị San	November 23, 2018
Anna Đỗ Thị Hồng	November 24, 2020
Anna Dương Thị Chức	November 29, 2018
Phanxicô Xavie Tăng Quang Tuyến	November 9, 2021
Giuse Nguyễn Văn Phúc	November 12, 2021
Phêrô Huỳnh David	November 17, 2021
Phanxicô Trần Văn Minh	November 21, 2021



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LAVANG - HOUSTON

12320 Old Foltin Rd. Houston, TX 77086

TĨNH TÂM MÙA VỌNG 2022

Ở lại *trong* tình yêu



Linh mục
Đaminh Trần Bình Tiên, OP.

- Ngày 1: Nơi Bình An
Ngày 2: Những Nút Nở Nở Hoa
Ngày 3: Chiếc Nôi Tình Yêu



Bắt đầu lúc **7:00 pm**

December 5, 6, 7



Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

CẦN NGƯỜI !!!

Chủ mới nhà hàng The Pho cần người bếp chính, phụ bếp, sever lương và Tip cao. ĐT: 832-661-0890 hoặc (346) 803-6173.

14243 E Sam Houston N, Ste 900, Houston TX 77044.

CẦN NGƯỜI GẤP!!

Cần một phụ nữ trung niên chăm sóc một Cù Bà vùng North West. Xin liên lạc ĐT: 281-974-6046

Cần Người Dọn Dẹp Tiệm và Thợ Nails

Tiệm Nails vùng Tomball, 249 (cách Nhà thờ Lavang 20 phút lái xe) cần: 1. Người dọn dẹp: Nam hoặc nữ, full-time hoặc part-time, lớn tuổi đều được. 2. Thợ chân tay nước hoặc thợ bột, lashes càng tốt. Nữ tiếp tân: Cần nói được tiếng anh. Tiệm đóng cửa 6:30 pm mỗi ngày và 5:00 pm Chúa Nhật. Xin gọi Cô Hoa: 832-242-4768

SHARE PHÒNG

Nhà dư 2 phòng: muốn cho chị - em phụ nữ share.
Bao điện-nước. Wifi. Giá \$400. 1 phòng 1 tháng.

Cách Lavang 5-7 phút xe. Xin gọi 281-516-8716

Majestic Oaks Wedding & Event Venue

Majestic Oaks gồm 4 sảnh cưới trong nhà và ngoài trời, sức chứa lên tới 300 khách, chuyên nấu tiệc kiểu Việt Nam hoặc Mỹ theo yêu cầu.

5% phí venue sẽ tặng nhà thờ với quảng cáo này.

20125 Cedar Lane, Tomball, TX 77377
832-293-0194 • www.majesticoakstx.com



OFFICE ASSISTANT

Job Description

Union Tech (uniontech.mfg) is a global, integrated manufacturer of oil tools and highly engineered valves. Union Tech is headquartered in North of Houston, with manufacturing and distribution facilities worldwide. Our Operation Department is currently seeking to fill an Office Assistant position to coordinate basic office functions and clerical tasks.

Job Requirements

Manage filing systems, greet clients and visitors as needed, help maintain and organize office common areas, perform general office clerk duties and errands, create, maintain, and enter information into databases, ability to work well under limited supervision, experience creating spreadsheets and reports in MS word and excel, strong communication and interpersonal skills.

Please email your resume to hr@uniontechmfg.org

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Khu 290 và beltway 8.

Cần thợ bột, thợ chân tay nước shellac.

Gần nhà, lương cao, tip nhiều.

Xin gọi Danny 832-629-0387



CHỢ TÂN ĐỊNH

12760 Veterans Memorial Houston, TX 77014 - 346-770-0808

Chợ Tân Định có thịt, tôm, cá, và rau quả trái cây tươi. Đặc biệt có các loại giò chả và cơm chỉ gồm nhiều thức ăn và món ăn chơi thay đổi mỗi ngày, bánh mì mua 5 tặng 1, và có nhận party tray, food stamp. Chợ Tân Định kính mời.



Tam Do REALTOR



Cell: 281-948-6790
TamdoREALTOR@gmail.com

Texas United Realty
10920 Grant Rd.
Houston, TX 77070



MUA - BÁN - ĐẦU TƯ - CHO THUÊ - NHÀ ĐẤT - CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
THÀNH THẬT - TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO
"Một Ngôi Nhà Khang Trang, Niềm Tự Hào Của Bạn"

Camtu Nguyen

Realtor © 832-290-9885
DLCT1567@GMAIL.COM

MUA, BÁN, ĐẦU TƯ
BẤT ĐỘNG SẢN
HOUSTON, TEXAS



Hãy gọi cho Cẩm Tú hay gửi tin nhắn khi nào quý vị cần mua, bán, hoặc cho thuê nhà và có những câu hỏi liên quan.

Cẩm Tú sẽ nhiệt tình, tận tâm giúp đỡ và luôn đồng hành cùng quý vị.

DAY LÁI XE & ĐƯA ĐÓN

An toàn - Kinh nghiệm - Tận tâm

Xe 2 thẳng, an toàn cho học viên.

Tập cho những người đã có bằng nhưng không tự tin lái xe một mình.

Học và thi bằng lái trong ngày không cần lấy tiền.

Không thi đấu không lấy tiền.

Nhận đưa đón phi trường, bác sĩ, bệnh viện...

GIÚP XIN THẺ VÀNG, FOODSTAMP...

JOHN: 346-714-6717

Trí Phạm

#1 Rated MORTGAGE COMPANY IN FORT BEND

- Nhiều ưu đãi cho những người mua nhà lần đầu tiên
- Cải thiện điểm credit để nhận phần lợi tốt hơn
- Nhiều chương trình cho những nhà đầu tư
- Phần lời cạnh tranh, giảm tiền nhà hàng tháng
- Kí closing tại nhà cho mọi loại refinace

TEL: 832 484 8150

EMAIL: TRI@CHAMPIONSMORTGAGETEAM.COM

ADDR: 16525 LEXINGTON BLVD #200 SUGAR LAND, TX 77479



HƯƠNG XUÂN TOFU

8388 W. Sam Houston Parkway S.
Suite 128. Houston, TX 77072
Cellphone (281) 416-6231



PHÒNG CHO SHARE

Nhà có dư phòng cho share. Bao điện nước, máy giặt, máy sấy và Internet. Xin liên lạc: 832-794-4763 để biết thêm chi tiết.

Đức Hưng

Giò Chả

Chuyên sản xuất
Giò, Chả nóng mỗi ngày

281.988.6155



Đặc Biệt KHÔNG Dùng Hàn Thế

11360 Bellaire Blvd# 950 - Houston, Texas 77072

AIR TECH AC SERVICE

Air Conditioning & Heating



CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ LẮP ĐẶT CÁC LOẠI
MÁY LẠNH, MÁY SỬI NÓNG,
TRANE, CARRIER, YORK, GOODMAN...



- Làm Việc - TẬN TÂM - Giá Cả - THẬT NHẸ NHANG

*có bảo hiểm và bằng TACLB83474

Xin gọi Hong (832) 517-2477

www.airtechacservice.com

ĐẶC BIỆT: GIẢM 10% KHI THAY MÁY LẠNH MỚI
Định giá miễn phí (khi thay máy mới).

Phục vụ vùng
Northwest
Houston.

RYAN KANGEN WATER

THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC.
THAY ĐỔI CUỘC SỐNG...



Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ
nhận được 5% tiền thưởng
khi quý vị mua chiếc máy
này qua: Ryan Hoat
281-865-0003



SAO MAI

CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY
TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ

HOTLINE: (832) 288-2601

13420 State Highway 249, Suite # C
Houston, TX 77086



REALTY & MORTGAGE

ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:

281-568-9988

**Christine Quynh Nguyen
Ls. Christopher Minh Y**

Board Certified - Chuyên Môn Luật Địa Ốc



11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas



832 953 3232

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B, HOUSTON TX 77067
10694 JONES RD STE 120, HOUSTON TX 77065

NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Khám tổng quát hàng năm
- Khám bệnh:

- Cao huyết áp
- Cao mỡ trong máu
- Tiểu đường
- Dị ứng
- Các bệnh về da

- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa



DR. VINH VO, DNP
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

State Farm



HONG KONG 3 CENTER

281-444-8555

AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS

13480 Veterans Memorial Dr.
Ste.R6 -Houston-Texas 77014



JULIE NGUYEN
Agent

TRƯỜNG DẠY LÁI XE

SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL

8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085

Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:

Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm

Day lái xe, xe hai thăng - Thi bằng tiếng Việt

Xin liên lạc: Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210



UNITED

Commercial • Residential • Leasing

9889 Bellaire Blvd. #118
Houston, Texas 77036

Direct: 832-287-8558

Office: 713-630-8000

E-Fax: 832-201-7409

Davidhomelandsw@gmail.com

RE/MAX logo and Equal Housing Opportunity logo



David Huy Nguyen
Realtor & Loan Consultant
RE# 540158

CẦN NGƯỜI

Cần 1 nam hay nữ làm vườn rau fulltime.

Xin liên lạc với Định: **832-646-6460**



TÀI ĐÌNH
ĐỊA ỐC

Cell: 713-637-9259

Email: taidinhrealtor@gmail.com

MUA-BÁN-THUÊ MƯỢN-NHÀ ĐẤT



Grand Opening !!!
ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET

(Hưng Đông Meat Market cũ)

Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực

11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263

Houston, TX 77067

Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm 281-721-2963

SFONE WIRELESS Simple & Affordable
Wireless Phone Service

SFone Wireless offers affordable, **no-contract wireless services** and a wide variety of **discounted devices** for all needs and budgets on the **Nation's Largest and Most Reliable Network!**

Special Introductory Offer

UNLIMITED
data•talk•text
\$24/month

UNLIMITED
talk•text•10 GB's data
\$14/month



Wide Selection of Devices

Nation's Largest and Most Reliable Network

No Contracts
No Credit Checks

Up to 60% Off Retail Prices

NO CREDIT CHECKS • NO COMMITMENT • NO CONTRACTS

www.sfonenow.com 1-800-444-4080

Cơm Tấm #9

VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY

832-406-7570 | 281-820-3909

13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086

Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

Houston Comprehensive Rheumatology



Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo
9717 Jones Rd. Suite 200.
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực
Chuyên khám và điều trị:
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp,
loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

Bryan Tran A/C
Heating & Refrigeration

PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064
LICENSED & INSURED

LIÊN LẠC BẢO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

Công Ty sản xuất Mộ Bia
HEADSTONE WORLD

15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

Có Giá Rẻ
Cho Người
Việt Nam



Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia
và làm việc với mọi nghĩa trang tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA
DENTISTS AT LINCOLN GREEN

Bs. Nha Khoa
HIỂN V. TRƯƠNG, D.D.S.
PHƯƠNG T. LE PHƯỚC, D.D.S.

11307 Veterans Memorial, Houston 77067
TEL: 281-583-9001



COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR

12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)



COMPLETE AUTO SERVICES
STATE INSPECTION



1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR

Peter Nguyen
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974

Mon-Fri. 8:00am - 6:00pm
Sat.: 8:00am - 5:00pm



Katherine Thao Le
BROKER &
LOAN
CONSULTANT

- **PRIVATE LENDER**
Lợi tức thấp ⇨ không sao
Bị trả nợ credit ⇨ không sao
- Mua bán • Thuê mượn
- Vay tiền • Quán trị

832.276.0845

KatherineYourRealtor7@gmail.com

10827 BELLAIRE BLVD. #200
HOUSTON, TX 77072



"Connection & Collaboration"



Nha sĩ **VÕ GIA HUÂN, D.D.S.**
Devine Dental

12834 A Willow Center Dr, Houston
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)



Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPS, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ www.nwhoustondentists.com



NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II

WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064

Tel: **832-321-8888**

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lò hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.



Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24

Có Kiên: **832-858-0229**

Có Kim Thu: **281-788-8229**

Văn phòng: **832-321-8888**



- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM
- CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM

GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON

VIET SHIPPING
(832) 903 8888

NHANH - RẺ - AN TOÀN



GIAO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN)
HỒI BẢO MIỄN PHÍ

RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG

13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2
HOUSTON, TX 77014
KHU CHỢ HONGKONG 3

BẢO LONG GIÒ CHẢ

10625 Veterans Memorial Dr, Suite B
TRONG KHU CHỢ HD SUPERMARKET
TEL: 281-741-9796

GIÒ CHẢ - NEM CHUA - BÁNH DÀY - BÁNH GIÒ

Giò Nóng Mỗi Ngày ĐẶC BIỆT KHÔNG HẠN THE

www.houstoncrawfishseafood.com

Houston Crawfish & Seafood

13192 Veterans Memorial Dr
Houston, TX 77014
Tel: (832)-446-3488

Hours:
Mon - Sun: 11 AM - 9 PM
Closed on Tuesday

New Menu Served, Cashiers
From 11:30 AM

- Tiết Canh Bê
- Phở
- Hèo Rừng Bamboo Soup
- Phở Lẩu
- Vietnamese Food
- Seafood

Huy Trinh
REALTOR ASSOCIATE®
Cell: 806.786.5508
Office: 281.220.2100

Email: Huy.Trinh@kw.com
Web: huytrinh.kw.com

kw
KELLERWILLIAMS.
22762 Westheimer Pkwy, #420
Katy, Texas 77450

RE/ALTY ASSOCIATES
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN

12806 Willow Centre Ste. D.
Houston, TX 77066

www.har.com/hoangtran
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY
ALL TYPES OF TILE, MARBLE, WOOD, VINYL, CARPET, PAVESTONE, FLAGSTONE, FISH POND, WATER POND ETC... INSTALLATION ONLY EXTERIOR, FLOORS, ENTRY, ACCENT WALL, FIREPLACE, BATHROOMS, POOLS, SPAS, ETC.

404 E. BURRESS
HOUSTON, TEXAS 77022

PHONE: 713-884-1800
CELL: 713-545-4688

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!*

RE/MAX ALLIANCE

ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm
Chuyên vùng North & Northwest
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959
Fax: 832.415.2589
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES
11078 Veterans Memorial Dr. STE 220
Houston, TX 77067

BẢO HIỂM (832)230-3139 (832)727-5000 DỊCH VỤ

Nhà Xe Lướt
Cơ Sở Thương Mại
Nhân Thọ/Medicare
Sức Khỏe Obama Care
Renew Bằng Nail/Tóc
Khai Thuê Cuối Năm

Chấp/Medicaid/Medicare
Tiền Già/Tiền Hưu
SNAP(FoodStamps)
Giảm Thuế Nhà
Thị Thực Chứ Ký
Thông dịch
Thị Quốc Tịch Mỹ

TƯ VẤN MIỄN PHÍ
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

2 T TRAVEL & SERVICES

14207 TX-249. B14
Houston, TX 77086
281-445-0014

- Bán vé máy bay, Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh, Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thụ
- Bảo Hiểm Obamacare
- Khai thuế cá nhân

RE/ALTY ASSOCIATES
KIỀU ĐOÀN
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Cell: 832-541-8470
Email: kieutdoan@hotmail.com
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

Quảng Cáo - Bảo Trợ
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

RE/MAX
ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín
Cell: 832-452-4687
Email: truonghoa95@yahoo.com

Lo trước Hậu sự gia đình bình an !
XUÂN (TRACY) TRẦN
Phone: 713-518-7203
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

THANG HUNG Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:
3020 Gears Road
Houston, Texas 77067 281-999-1239
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:
9443 Kempwood Drive
Houston, Texas 77080 713-939-7021
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

Phở 249

Mon: CLOSED
Tue-Sun: 10:00 AM- 9:00 PM

BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT

ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ

14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086

281-781-8702

Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672



832-838-7979
www.AskMagisRealty.com

LỘC TRẦN ĐỊA ỐC Tận Tâm Giúp

BÁN NHÀ
Có các gói chi phí phù hợp cho gia đình mình nhà.

MUA NHÀ
Gọi Lộc giúp An Cư để Lạc Nghiệp nhé.

ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC
Giúp cho thuê, mua cho thuê, mua sửa bán lại, Airbnb.

KW SIGNATURE
KELLERWILLIAMS REALTY

Ngĩa trang Earthman Resthaven
mới mở thêm khu đất gần Khu đất của giáo xứ Đức Mẹ La Vang rất đẹp, Nếu quý gia đình có nhu cầu về đất nghĩa trang và nhà quản xin liên lạc Xuân (Tracy) Trần. Cell: 713-518-7203 để biết thêm chi tiết.

www.earthmanresthaven.com
<http://www.dignitymemorial.com/tx-us/india.aspx>

GRAND OPENING JULY 4TH 2020
HD FOOD MARKET
(Chợ Hưng Đông cũ)
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm
HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

HD FOOD MARKET
GRAND OPENING JULY 4TH